



ST. FRANCIS OF ASSISI PARISH

Parroquia San Francisco de Asís

St. Mary Church + St. Henry Church + Immaculate Conception Oratory

(641) 752-6278

st-francis.net

OFFICE • OFICINA
107 S. 1st St.
Marshalltown, IA 50158

Monday - Thursday • lunes - jueves
8:30 AM - 4:30 PM

MASSES • MISAS
Saturday • sábado
4:30 PM - SH - English
6:30 PM - SH - español

Sunday • domingo
8:30 AM - SH - English
10:00 AM - SH - English
11:30 AM - SH - español
5:00 PM - SM - Bilingual

DAILY MASSES • OTRAS MISAS
Weekdays • Entre semana
7:30 AM - SM

CONFSSION • CONFESIONES
Tuesday • martes
6:00 PM - FINISH - SM
Saturdays • sábados
3:30 PM - 4:15 PM - SH

ADORATION • ADORACIÓN
Mon, Tues, Thurs • lun, mar, jue
8:00 AM - 8:00 PM - SM
Wed & Fri • mie y vie
8:00 AM - 4:30 PM - SM

OTHER SACRAMENTS
Call the parish office

OTROS SACRAMENTOS
Llama a la oficina parroquial

SM • St. Mary Church
11 W. Linn St.
SH • St. Henry Church
211 W. Olive St.



19TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

He became frightened; and, beginning to sink, he cried out, "Lord, save me!" Immediately Jesus stretched out his hand and caught Peter. - Mt 14:30-31

19º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

Le entró miedo, comenzó a hundirse y gritó: "¡Sálvame, Señor!" Inmediatamente Jesús le tendió la mano." - Mt 14, 30-31

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano. ©LPI

August 13, 2023



PARISH STAFF + PERSONAL

Fr. Alan Dietzenbach

Pastor

a.dietzenbach@dbqarch.org

Fr. Kyle Tietz

Associate Pastor

k.tietz@dbqarch.org

Deacons

Mark Dolash

Jeff Harris

Roger Polt

Gary Pusillo

Tom Renze

Hilda Santamaria

Hispanic Ministry

Pastoral Associate

h.santamaria@dbqarch.org

Karen Mroz

Pastoral Associate

k.mroz@dbqarch.org

Jarret Heil

Business Manager

j.heil@dbqarch.org

Yesi Sanchez

Bookkeeper

y.sanchez@dbqarch.org

Citlalli Cisneros

Elementary Faith Formation

c.cisneros@dbqarch.org

Youth Ministry

Rylee Eisenbarth

High School Faith Formation

r.eisenbarth@dbqarch.org

Carrie Seberger

Middle School Faith

Formation

c.seberger@dbqarch.org

Mary Avalos

Secretary & Bulletin

m.avalos@dbqarch.org

Bulletin submissions are due by Monday at 12:00 noon.

GOSPEL REFLECTION

Listening Ears

Fr. Alan Dietzenbach, Pastor

Last weekend (in our Gospel for the Transfiguration) the apostles Peter, James and John hear a voice from above say: This is my beloved son *listen to him!* This weekend's readings remind us that listening to God's voice isn't as easy as it sounds.

In our first reading, we hear one of my absolute favorites from the Old Testament, Elijah flees for his life to Mount Horeb (also known as Mount Sinai - the place where Moses received the Ten Commandments). Exodus 19 recalls that before God gives the Commandments, Moses is enveloped by a huge cloud, thunder, lightning, smoke, fire and even an earthquake - oh my! Here, in our first reading we hear a reprise of earthquakes, smoke, wind, thunder, but God's voice isn't in any of it...instead God's presence is found in the tiny whispering sound. God's voice is the quiet one in the midst of all the noise.

In our Gospel we see a similar scene: we are on the boat with the apostles. It too, is enveloped in thunder, lightning, not earthquakes but crashing waves underneath. When the disciples see Jesus they cry out in fear thinking he is a ghost. To this, Jesus speaks and says to Peter, "Come walk on the waters."

In our lives it seems like the storms are relentless: a bad medical diagnosis, the unexpected loss of a loved one, a rocky friendship, or maybe we feel tossed about like a boat in midst of culture wars. Jesus challenges us to not listen to the wrong (or loudest) voices, but instead says: "Come to me, keep walking." What are ways you can better train your listening ears to hear the voice of Jesus? Maybe it's creating some quiet time for prayer to start your day, turning off the radio at work, or even better, stopping by church for some time in quiet adoration. Jesus still speaks to you, if you stop and listen.



REFLEXIÓN DEL EVANGELIO

Oídos Que Escuchan

Padre Alan Dietzenbach, Pastor

El fin de semana pasado (en nuestro Evangelio de la Transfiguración) los apóstoles Pedro, Santiago y Juan escuchan una voz desde arriba que dice: ¡Este es mi hijo amado, escúchenlo! Las lecturas de este fin de semana nos recuerdan que escuchar la voz de Dios no es tan fácil como parece.

En nuestra primera lectura, escuchamos uno de mis favoritos absolutos del Antiguo Testamento, Elías huye para salvar su vida al monte Horeb (también conocido como el monte Sinaí, el lugar donde Moisés recibió los Diez Mandamientos). Éxodo 19 recuerda que antes de que Dios dé los Mandamientos, Moisés es envuelto por una gran nube, truenos, relámpagos, humo, fuego y hasta un terremoto - ¡ay! Aquí, en nuestra primera lectura, escuchamos una repetición de terremotos, humo, viento, truenos, pero la voz de Dios no está en nada de eso... en cambio, la presencia de Dios se encuentra en el pequeño susurro. La voz de Dios es la silenciosa en medio de todo el ruido.

En nuestro Evangelio vemos una escena similar: estamos en la barca con los apóstoles. También está envuelto en truenos, relámpagos, no terremotos sino olas rompiendo debajo. Cuando los discípulos ven a Jesús, gritan de miedo pensando que es un fantasma. A esto, Jesús habla y le dice a Pedro: "Ven a caminar sobre las aguas".

En nuestras vidas parece que las tormentas son implacables: un mal diagnóstico médico, la pérdida inesperada de un ser querido, una amistad inestable, o tal vez nos sentimos sacudidos como un bote en medio de guerras culturales. Jesús nos desafía a no escuchar las voces equivocadas (o más fuertes), sino que dice: "Ven a mí, sigue caminando". ¿De qué maneras puedes entrenar mejor tus oídos atentos para escuchar la voz de Jesús? Tal vez sea crear un momento de tranquilidad para que la oración comience el día, apagar la radio en el trabajo o, mejor aún, pasar por la iglesia por un tiempo en adoración silenciosa. Jesús todavía te habla, si te detienes y escuchas.

First Reading | A reading from the first Book of Kings (19:9a, 11-13a)

At the mountain of God, Horeb, Elijah came to a cave where he took shelter. Then the LORD said to him, "Go outside and stand on the mountain before the LORD; the LORD will be passing by." A strong and heavy wind was rending the mountains and crushing rocks before the LORD—but the LORD was not in the wind.

After the wind there was an earthquake—but the LORD was not in the earthquake. After the earthquake there was fire—but the LORD was not in the fire. After the fire there was a tiny whispering sound. When he heard this, Elijah hid his face in his cloak and went and stood at the entrance of the cave. The word of the Lord. **Thanks be to God.**

Responsorial Psalm | Psalm 85

R. Lord, let us see your kindness, and grant us your salvation.

I will hear what God proclaims; the LORD — for he proclaims peace. Near indeed is his salvation to those who fear him, glory dwelling in our land. **R.**

Kindness and truth shall meet; justice and peace shall kiss. Truth shall spring out of the earth, and justice shall look down from heaven. **R.**

The LORD himself will give his benefits; our land shall yield its increase. Justice shall walk before him, and prepare the way of his steps. **R.**

Second Reading | A reading from the letter of St. Paul to the Romans (9:1-5)

Brothers and sisters: I speak the truth in Christ, I do not lie; my conscience joins with the Holy Spirit in bearing me witness that I have great sorrow and constant anguish in my heart. For I could wish that I myself were accursed and cut off from Christ for the sake of my own people, my kindred according to the flesh. They are Israelites; theirs the adoption, the glory, the covenants, the giving of the law, the worship, and the promises; theirs the patriarchs, and from them, according to the flesh, is the Christ, who is over all, God blessed forever. Amen. The word of the Lord. **Thanks be to God.**



**MASS
INTENTIONS**

SATURDAY, AUGUST 12

4:30 PM (SH) + Darmyn Plain
6:30 PM (SH) + Ydaliah Annell Juarez

SUNDAY, AUGUST 13

8:30 AM (SH) + Ruth Dolash
10:00 AM (SH) + Gwen Graw
11:30 AM (SH) + Delia Maravilla
5:00 PM (SM) + All Parishioners

MONDAY, AUGUST 14

7:30 AM (SM) + Edward Stanton

TUESDAY, AUGUST 15

7:30 AM + Delli Lampe

WEDNESDAY, AUGUST 16

7:30 AM (SM) + Gary McGrew
1:30 PM (IVH) + Donna Neuroth

THURSDAY, AUGUST 17

7:30 AM (SM) + Melvin Freese

FRIDAY, AUGUST 18

7:30 AM (SM) + Lori Pieper

SATURDAY, AUGUST 19

4:30 PM (SH) + Bob Michels
6:30 PM (SH) + All Parishioners

SUNDAY, AUGUST 20

8:30 AM (SH) Ed & Carmen Kunkel
10:00 AM (SH) + Fr. Joe Determan
11:30 AM (SH) + All Parishioners
5:00 PM (SM) + John, Phillip & Michael Prazak

Primera lectura | Lectura del primer libro de la Reyes (19, 9. 11-13)

Al llegar al monte de Dios, el Horeb, el profeta Elías entró en una cueva y permaneció allí. El Señor le dijo: "Sal de la cueva y quédate en el monte para ver al Señor, porque el Señor va a pasar". Así lo hizo Elías y, al acercarse el Señor, vino primero un viento huracanado, que partía las montañas y resquebrajaba las rocas; pero el Señor no estaba en el viento. Se produjo después un terremoto; pero el Señor no estaba en el terremoto. Luego vino un fuego; pero el Señor no estaba en el fuego. Despues del fuego se escuchó el murmullo de una brisa suave. Al oírlo, Elías se cubrió el rostro con el manto y salió a la entrada de la cueva. Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

Salmo Responsorial | Salmo 84

R. Muéstranos, Señor, tu misericordia y danos tu salvacion.

Segunda lectura | Lectura de la carta del apóstol San Pablo a los romanos (9, 1-5)

Hermanos: Les hablo con toda verdad en Cristo; no miento. Mi conciencia me atestigua, con la luz del Espíritu Santo,

que tengo una infinita tristeza, y un dolor incesante tortura mi corazón. Hasta aceptaría verme separado de Cristo, si esto fuera para bien de mis hermanos, los de mi raza y de mi sangre, los israelitas, a quienes pertenecen la adopción filial, la gloria, la alianza, la ley, el culto y las promesas. Ellos son descendientes de los patriarcas; y de su raza, según la carne, nació Cristo, el cual está por encima de todo y es Dios bendito por los siglos de los siglos. Amén. Palabra de Dios. **Te alabamos, Señor.**



**I DO NOT FEAR ROUGH WATERS
FOR I KNOW THE SEA'S CREATOR.**

**NO TEMO A LAS AGUAS TURBULENTAS
PORQUE CONOZCO AL CREADOR DEL MAR.**

Gospel | A reading from the holy Gospel according to Matthew (14:22-33)

After he had fed the people, Jesus made the disciples get into a boat and precede him to the other side, while he dismissed the crowds. After doing so, he went up on the mountain by himself to pray. When it was evening he was there alone. Meanwhile the boat, already a few miles offshore, was being tossed about by the waves, for the wind was against it. During the fourth watch of the night, he came toward them walking on the sea. When the disciples saw him walking on the sea they were terrified. "It is a ghost," they said, and they cried out in fear. At once Jesus spoke to them, "Take courage, it is I; do not be afraid." Peter said to him in reply, "Lord, if it is you, command me to come to you on the water." He said, "Come." Peter got out of the boat and began to walk on the water toward Jesus. But when he saw how strong the wind was he became frightened; and, beginning to sink, he cried out, "Lord, save me!" Immediately Jesus stretched out his hand and caught Peter, and said to him, "O you of little faith, why did you doubt?" After they got into the boat, the wind died down. Those who were in the boat did him homage, saying, "Truly, you are the Son of God." The gospel of the Lord. **Praise to you, Lord, Jesus Christ.**

Nicene Creed

I believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible. I believe in one Lord Jesus Christ, the Only Begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary, and became man. For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. **Amen.**



Evangelio | Del santo Evangelio según san Mateo (14, 22-33)

En aquel tiempo, inmediatamente después de la multiplicación de los panes, Jesús hizo que sus discípulos subieran a la barca y se dirigieran a la otra orilla, mientras él despedía a la gente. Después de despedirla, subió al monte a solas para orar. Llegada la noche, estaba él solo allí. Entretanto, la barca iba ya muy lejos de la costa, y las olas la sacudían, porque el viento era contrario. A la madrugada, Jesús fue hacia ellos, caminando sobre el agua. Los discípulos, al verlo andar sobre el agua, se espantaron, y decían: "¡Es un fantasma!" Y daban gritos de terror. Pero Jesús les dijo enseguida: "Tranquilíicense y no teman. Soy yo". Entonces le dijo Pedro: "Señor, si eres tú, mándame ir a ti

caminando sobre el agua". Jesús le contestó: "Ven". Pedro bajó de la barca y comenzó a caminar sobre el agua hacia Jesús; pero al sentir la fuerza del viento, le entró miedo, comenzó a hundirse y gritó: "¡Sálvame, Señor!" Inmediatamente Jesús le tendió la mano, lo sostuvo y le dijo: "Hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?" En cuanto subieron a la barca, el viento se calmó. Los que estaban en la barca se postraron ante Jesús diciendo: "Verdaderamente tú eres el Hijo de Dios". Palabra del Señor. **Gloria a ti, Señor Jesus.**

Credo niceno

Creo en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible y lo invisible. Creo en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza del Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros lo hombres, y por nuestra salvación bajó del cielo, y por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre; y por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato; padeció y fue sepultado, y resucitó al tercer día, según las Escrituras, y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre; y de nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Confieso que hay un solo bautismo para el perdón de los pecados. Espero la resurrección de los muertos y la vida del mundo future. **Amén.**





LIVE OUT THE MISSION!



ST. FRANCIS OF ASSISI PARISH MISSION STATEMENT:

Forming disciples of Jesus Christ through *prayer, study and service*.

Name: _____ Phone: _____

Email: _____ Languages: Spanish Other: _____

PRAYER

- Mass Ministries:
 - Altar server (4th grade & older)
 - Hospitality
 - Lector
 - Eucharistic Minister (confirmed & older)
 - Sacristan (set up for Masses)
 - Help with Children's Liturgy
 - Cantor
 - Parish Choir
 - Funeral Choir
 - Play instrument: _____
- Preferred Mass time: _____
- Clean altar linens
- Bring communion to nursing homes
- Prayer Tree (*praying for parish members*)
- Seven Sisters Apostolate (*praying for priests*)
- Help plan liturgies
- Assist with church decor
- Other: _____

STUDY

- Assist with First Communion classes
- Assist with Confirmation classes (9-12 grade)
- Assist with religious ed (K-6 grade)
- Youth night helper (7-8 grade)
- Youth night helper (9-12 grade)
- Assist with kid programs
- Assist with young adult events
- Lead a book study/bible study
- Lead a small group
- Chaperone a youth event/service trip
- Serve on faith formation committee

- Sponsor new adult candidate to the Catholic Church
- Sponsor couple for couples preparing for marriage
- Other: _____

SERVICE

- Serve on Parish Life Committee (*within parish*)
- Serve on Social Justice Committee (*serving beyond parish*)
- Help with a parish event (*ie. Francis Fest*)
- Bake items for an event
- Serve a meal at an event
- New parishioner welcome events
- Funeral meal ministry
- Sister Parish Committee
- Jail ministry
- Serve a meal for the House of Compassion
- Last Watch
- Volunteer at the parish gift shop after Masses
- Volunteer at the Veterans Home
- Sell SCRIP after Masses
- Prepare mailers to parishioners
- Make/answer phone calls
- Gardening
- Woodworking projects
- Painting projects
- Computer design projects
- Carpentry projects: specialty: _____
- Other: _____
- _____



¡VIVA LA MISIÓN!

LA MISIÓN DE LA PARROQUIA DE SAN FRANCISCO DE ASÍS:



Formar discípulos de Jesucristo a través de la *oración, el estudio* y el *servicio*.

Nombre: _____ Teléfono: _____

Correo electrónico: _____ Idiomas: inglés otro: _____

ORACIÓN

- Ministerios de misas:
 - Monaguillo (*4º grado en adelante*)
 - Hospitalidad
 - Lector
 - Ministro Eucarístico (*confirmación requerido*)
 - Sacristán (*preparando para las Misas*)
 - Ayuda con la liturgia de los niños
 - Cantante
 - Cantante de grupo
 - Coro fúnebre
 - Tocar un instrumento:
 - Hora de misa preferida:** _____
 - Limpie los manteles del altar
- Llevar la comunión a los ancianos
- Árbol de oración (*orando por los miembros de la parroquia*)
- Apostolado de las Siete Hermanas (*orando por los sacerdotes*)
- Ayudar a planificar liturgias
- Decoración de la iglesia
- Otro: _____

ESTUDIO

- Ayudar con las clases de Primera Comunión
- Ayudar con las clases de confirmación (*grados 9-12*)
- Ayudar con la educación religiosa (*grados K-6*)
- Ayudante nocturno juvenil (*grados 7-8*)
- Ayudante nocturno de jóvenes (*grados 9-12*)
- Ayudar con los programas para niños
- Ayudar con eventos para adultos
- Dirigir un estudio de libro/estudio bíblico
- Liderar un grupo pequeño

- Acompañar en un evento de servicio para jóvenes
- Servir en el comité de formación en la fe
- Ayudar con los candidatos adultos preparando para los Sacramentos (RICA)
- Orientar parejas en preparación para casarse
- Otro: _____

SERVICIO

- Servir en el Comité de Vida Parroquial (*dentro de la parroquia*)
- Servir en el Comité de Justicia Social (*sirviendo más allá de la parroquia*)
- Ayuda con un evento parroquial (*como Francis Fest*)
- Hornear artículos para un evento
- Servir comida en un evento
- Servir comida en la Casa de Compasión
- Nuevos eventos de bienvenida a los feligreses
- Ministerio de comidas funerarias
- Comité de Hermana Parroquial
- Ministerio de la cárcel
- Voluntario en la tienda de regalos de la parroquia después de las Misas
- Voluntario en el Hogar de Veteranos
- Vender SCRIP después de Misas
- Preparar envíos postales a los feligreses
- Hacer/responder llamadas telefónicas
- Jardinería
- Proyectos de carpintería
- Proyectos de pintura
- Proyectos de diseño por computadora
- Proyectos de carpintería: especialidad: _____
- Otro: _____

ANNOUNCEMENTS | ANUNCIOS



DONUT SUNDAY
Sunday, August 27th
After 8:30 AM & 10 AM Masses
St. Henry Dining Room

Stop in the dining room for a donut and some fellowship! Enjoy this time to sit down with friends and slow down a bit. See you Sunday! All are welcome!



CATECHESIS OF THE GOOD SHEPHERDS
2023-24 CGS Level 1 Registration
“Let the children come” Matthew 10:14
We will be offering two weekly Sessions to choose from:
Monday from 3:30-5:00pm
Thursday from 9:30-11:00am
Sessions will begin the week of September 18, 2023. Contact the Parish Office for more Information.



Confirmation Parent Meeting
Sunday, August 20
St. Henry
English: 2:00 PM
Español: 3:15 PM
*NOTE TIME ADJUSTMENT



ROSARIO ANTES DE LA MISA
Cada domingo a las 11:00 AM se reza el santo rosario antes de la misa. Las personas que lo dirigen son las siguientes:
13 de agosto: Maribel Islas
20 de agosto: Maria Urbina Cisneros
27 de agosto: Jennifer Arce Cisneros
3 de septiembre: Raquel Ibarra
10 de septiembre: Paty Sanchez

ARISE: A HOLY SPIRIT
PRAYERMINISTRY
Tuesday, August 8 & 22
6:30 - 8:00 pm,
St Henry Campus
(Lower-level of the Faith Formation Building)



Questions: I'm confused about something. How closely is God involved with each of us? I mean, if you take someone with a drinking problem (porn, drugs, social media, whatever) and they really want to quit, why do you suppose God doesn't help right away? Here is someone really reaching out yet remains hooked. You raise a good question, how deeply does God really care for us? He loves us more than we can imagine. But if that's true, then when an addicted person wants to quit, why doesn't God help right away? Sometimes the best answer to a question is another question. How do you know God doesn't help right away? I would say that He must be helping. Addiction weakens our free will. If an addicted person is able to quit “of his own free will” — something that would seem to be impossible — why not say instead that Christ is strengthening their free will? Only Christ can penetrate the veil of self-deceptions; we can't on our own. God doesn't often help without us asking. Many times, we don't even want His help. To receive His help is to give up control, to abandon the claim to self-ownership, to admit that we are in ruins and cannot help ourselves. This is a blow to our sinful pride. If you have a struggle in your life, personally, as a parent with a prodigal son or daughter, or a friend who is struggling, come to ARISE and learn how the Holy Spirit can fortify your faith through prayer, leading to God's destiny for your life. Begin today to submit your entire life to Christ! Call/Text 641-750-0028 for more information

Solemnity of the
ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
Solemnidad de Asunción de la Santísima Virgen María

AUGUST 15 / 15 DE AGOSTO

7:30am (St. Mary) Bilingual - bilingüe
12:10PM (St. Mary) English
5:15PM (St. Mary) English
7:00Pm (St. Mary) español

